

Entscheidung der Technischen Beschwerdekommission 3.3.1 vom 8. Dezember 1986 T 231/85 (Amtlicher Text)	Decision of Technical Board of Appeal 3.3.1 dated 8 December 1986 T 231/85 (Provisional Translation)	Décision de la Chambre de recours technique 3.3.1, en date du 8 décembre 1986 T 231/85 (Traduction provisoire)
Patentinhaber/Beschwerdeführer : BASF Aktiengesellschaft Stichwort: Triazolylderivate/BASF	Patent proprietor/Appellant : BASF Aktiengesellschaft Headword : Triazolyl derivatives / BASF	Titulaire du brevet/requérant : BASF Aktiengesellschaft Référence : Dérivés du triazole / BASF
Artikel: 54, 56 EPÜ Regel: 67 EPÜ	Article : 54, 56 EPC Rule : 67 EPC	Article : 54, 56 CBE Règle : 67 CBE
Kennwort: "erfinderische Tätigkeit- unspezifizierter Effekt" - "wesentlicher Verfahrensmangel - Nichtberücksichtigung eines Antrages wegen inneramtlicher Verzögerung"	Keyword: "Inventive step - unspecified effect" - "Substantial procedural violation- Failure to consider a request due to a delay within the Office"	Mot clé : "Activité inventive- Effet indéterminé"- "Vice substantiel de procédure - Non prise en compte d'une requête en raison d'un retard de transmission au sein de l'Office"
Leitsatz	Headnote	Sommaire
<i>I. Das Bekanntsein eines Stoffes steht der Neuheit einer bis dahin unbekannten Verwendung dieses Stoffes (hier: Verwendung als Fungizid) auch dann nicht entgegen, wenn die neue Verwendung keiner anderen technischen Realisierung bedarf (hier: z. B. Besprühen von Nutzpflanzen) als eine bekannte Verwendung desselben Stoffes (hier: Verwendung als Wachstumsregulator).</i>	<i>I. The fact that a substance is known is not detrimental to the novelty of a previously unknown use of this substance (in this case: as a fungicide) even if the novel use requires no other technical measure (in this case: e.g. the spraying of useful plants) than a known use of the same substance (in this case: its use as a growth regulator).</i>	<i>I. La connaissance d'une substance ne s'oppose pas à la nouveauté d'un usage jusqu'ici inconnu de cette substance (en l'espèce, utilisation comme fongicide), même lorsque cette nouvelle utilisation ne nécessite aucune réalisation technique (en l'espèce, aspersion de plantes utiles par exemple) autre qu'un usage connu de la même substance (en l'espèce, utilisation comme régulateur de croissance).</i>
<i>II. Die Rückzahlung der Beschwerdegebühr wegen eines wesentlicher Verfahrensmangels entspricht auch dann der Billigkeit, wenn eine entscheidungs'erhebliche Eingabe eines Beteiligten erst sechs Wochen nach ihrem Eingang der entscheidenden Stelle des EPA zugeleitet wird und daher bei der Entscheidung nicht berücksichtigt werden konnte.</i>	<i>II. The reimbursement of the fee for appeal on account of a substantial procedural violation is justified even if a submission from a party to the proceedings which is of consequence to the decision is not transmitted to the section of the EPO responsible for the decision until six weeks after receipt, and could not therefore be considered when the decision was made.</i>	<i>II. Le remboursement de la taxe de recours en raison d'un vice substantiel de procédure est également équitable lorsqu'une pièce importante pour la décision déposée par une partie à la procédure est soumise seulement six semaines après son dépôt au service de l'OEB compétent pour décider, et de ce fait n'a pu être prise en compte lors de la décision.</i>